

"EL VIAJE MAS CARO" / "THE MOST COSTLY JOURNEY" presents:

FAR FROM MY FAMILY

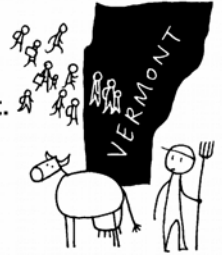


The Story of Carlos
Art by Kane Lynch

Sobre "EL VIAJE MÁS CARO" About "THE MOST COSTLY JOURNEY"



Aproximadamente 1,000-1,200
TRABAJADORES MIGRANTES
originarios de Latino América ayudan
a sostener la industria láctea en Vermont.



Approximately 1,000-1,200 MIGRANT
LABORERS from Latin America help to
sustain the dairy industry in Vermont.

Este proyecto representa una COLABORACIÓN CREATIVA entre:
This project represents a CREATIVE COLLABORATION between:

NARRADORES
de la comunidad migrante

*STORYTELLERS from the
migrant community*



CARICATURISTAS locales
de New England

*New England
CARTOONISTS*

resultando en una serie de
RECURSOS HISTORIETAS enfocada
en los distintos aspectos de la
EXPERIENCIA MIGRANTE...

*resulting in a series of COMICS
RESOURCES focusing on
distinct aspects of the
MIGRANT EXPERIENCE...*



PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN e HISTORIETAS, VISITA:

FOR MORE INFORMATION & COMICS, VISIT:

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro

www.facebook.com/elviajemascaro

Arte por / Art by: Marek Bennett ©2016 www.MarekBennett.com

Far from My Family: the Story of Carlos Edition 1 / December 2017

Historia © por / Story © by: "Carlos"

Arte © por / Art © by: Kane Lynch [www.kanelynch.com]

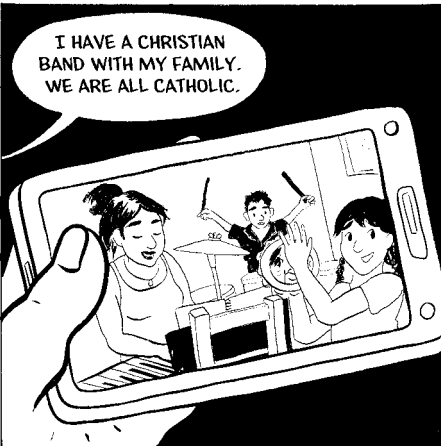
Recogida por / Collected by: Teresa Mares + Julia Doucet

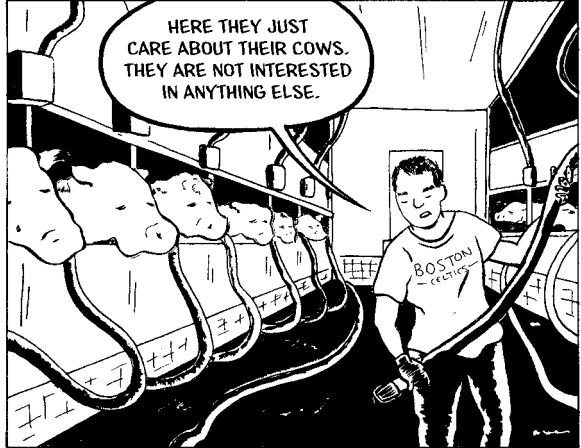
Transcrita por / Transcribed by: Dana Bronstein

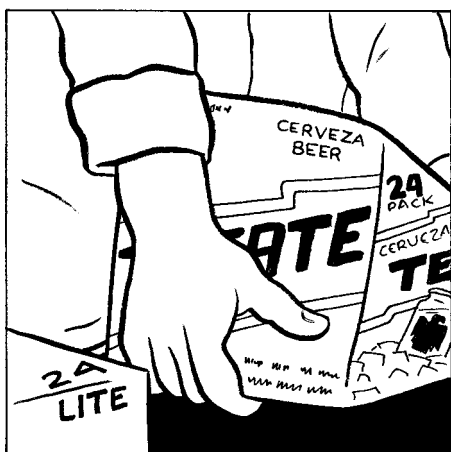
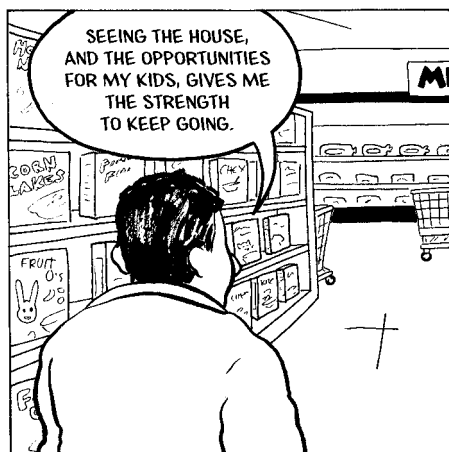
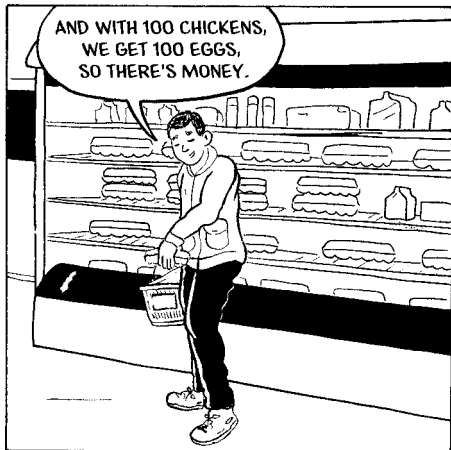
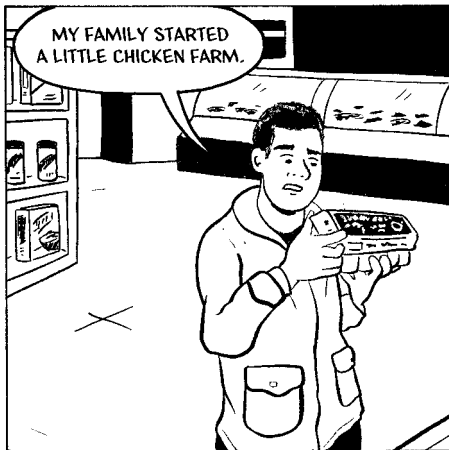
Traducida por / Translated by: Olivia Raggio + Roberto Veguez

Revisada por / Proofread by: Julia Doucet + Roberto Veguez

Librito por / Booklet by: Marek Bennett [www.marekbennett.com]







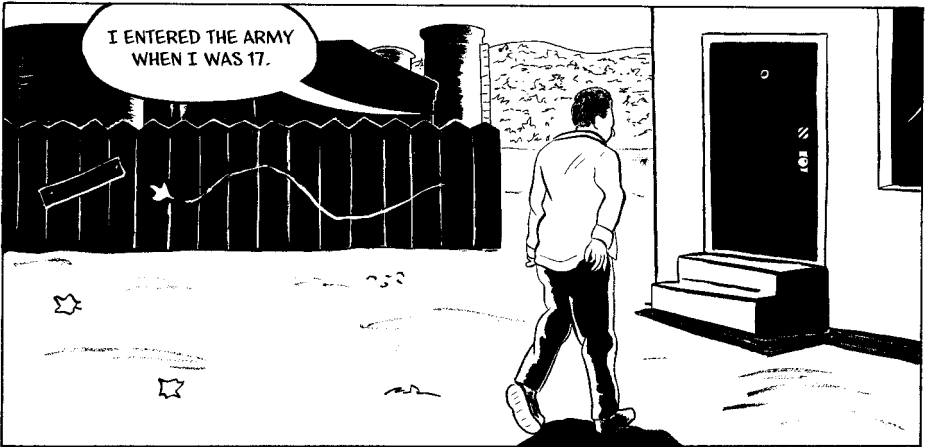


WE ARE HERE EVERY DAY
DOING THE SAME THING.

SOMETIMES WE
CANNOT STAND IT.



WITH ALCOHOL,
SOMETIMES
I CAN FORGET
ABOUT WORK.



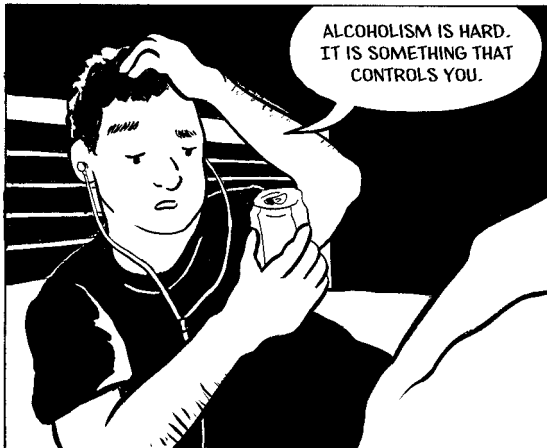
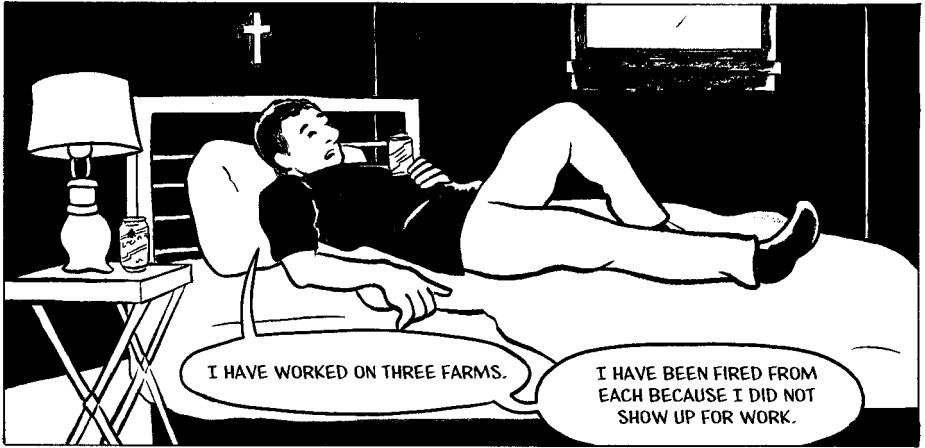
I ENTERED THE ARMY
WHEN I WAS 17.

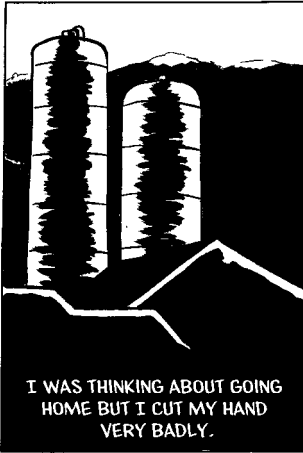


THINGS HAPPENED
TO ME WHEN I
WAS A SOLDIER.



UNTIL THEN, NO ONE
TAUGHT ME ABOUT
DRINKING.





I WAS THINKING ABOUT GOING HOME BUT I CUT MY HAND VERY BADLY.



THE TRUTH IS, I DON'T EVEN KNOW WHAT HAPPENED.

I WAS TOO DRUNK.



THANK GOD THAT IT WASN'T A TENDON OR ANYTHING, SINCE I LIKE TO PLAY GUITAR...

BUT THE HAND DOCTOR IN BURLINGTON TOLD ME I HAD TO TAKE TWO MONTHS OFF FROM WORK.

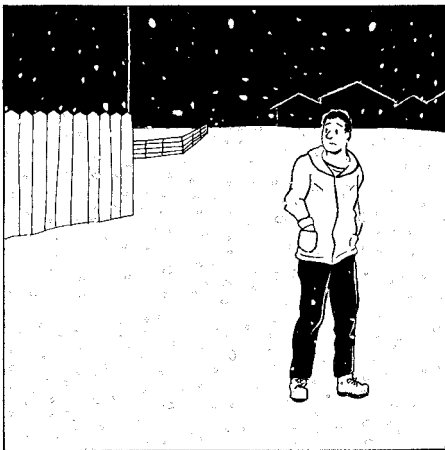
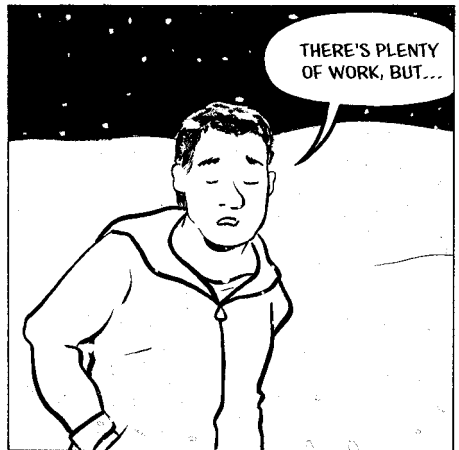


I MISSED MY DAUGHTER'S QUINCEAÑERA.

I'M MISSING A LOT OF GREAT MOMENTS IN MY FAMILY.



BUT WE ALL HAVE TO BE UNITED TO MAKE THIS WORK.





Far from My Family / "Carlos" / Kane Lynch / 8

**For information and assistance in
connecting with the health & welfare
resources in your area, please contact:**

The Open Door Clinic
(802) 388-0137
www.opendoormidd.org

Bridges to Health
(802) 524-4480
(When you hear the message, dial 467)

The Migrant Education Program
(802) 476-2003
(When you hear the message, dial 208)

"EL VIAJE MÁS CARO"

Una colaboración entre narradores migrantes y caricaturistas Nuevainglaterras.



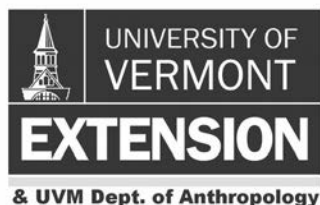
"THE MOST COSTLY JOURNEY"

A collaboration between migrant storytellers & New England cartoonists.

Farm artwork from "A New Type of Work" by Delmar & Tillie Walden

www.vermontfolklifecenter.org/elviajemascaro
www.facebook.com/elviajemascaro

SOCIOS DEL PROYECTO / PROJECT PARTNERS:



Agradecemos el apoyo de / We appreciate the support of:
VT Farm Health Task Force / VT Community Foundation's "Innovations and Collaborations" Grant / UVM Humanities Center